

RPS51

EN - USER MANUAL

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

IT - MANUALE D'USO

FR - NOTICE D'EMPLOI

ES - MANUAL DEL USUARIO

Subject to change without prior notice / Änderungen vorbehalten
Soggetto a modifiche senza preavviso / Susceptible de modification sans préavis
Sujeto a modificaciones sin aviso previo

PICTURE/ABBILDEN/FIGURA/FIGURE/IMAGEN

A

B

C

D

EN - ROGOWSKI COIL INTEGRATOR

INTRODUCTION

The manual is intended only for qualified, professional and skilled technicians, authorised to act in accordance with the safety standards provided for the electrical installations. This person must have appropriate training and wear suitable Personal Protective Equipment.

WARNING! It is strictly forbidden for anyone who does not have the above-mentioned requires to install or use the product.

WARNING! Instrument installation and connection must be carried out only by qualified professional staff. Switch off the voltage before instrument installation.

It is forbidden to use the product for purposes other than intended ones, specified in this manual.

OVERVIEW

RPS51 can be combined with MFC140/MFC150 series Rogowski coils. It can be used with any type of energy meter, power analyser, etc. with 1 A CT input for current measurement.

Refer to picture B:

- AC output terminal
- Full scale green LEDs. When ON, the relevant full scale is set
- Full scale selection SET key
- Output overload red LED (OVL LED)
- Rogowski coil input terminal
- Auxiliary power supply terminal

MEASUREMENT INPUTS & OUTPUTS

WARNING! Connect the instrument to the grounding on "G" terminal as shown in picture C.

Refer to picture C.

OUTPUT: 1 A RMS AC output. Connect **S1** and **S2** terminals to the external device.

INPUT: MFC140/MFC150 Rogowski coil input. The coil has an arrow indicating the SOURCE side. Connections change according to the Rogowski coil output cable, refer to the following table:

TYPE A with crimp pins	TYPE B with flying tinned leads
1. WHITE crimp pin (-) 2. YELLOW crimp pin (+) 3. Grounding (G)	1. BLUE/BLACK wire (-) 2. WHITE wire (+) 3. Shield (G) 4. Grounding (G)

POWER SUPPLY

WARNING! Install a circuit breaker or an over-current device (eg. 500 mA T type fuse) between the instrument power supply input and the electrical system.

Before connecting the instrument to the network, check that the network voltage corresponds to the instrument power supply value (85...265 VAC). Make the connections as shown in picture D.

At instrument switching on, the selected full scale LED and the OVL LED will be ON. After about 2 s, the OVL LED will be OFF and the instrument will be ready to use.

FULL SCALE SELECTION

After instrument installation and first switching ON, select the full scale value by SET key, according to the used Rogowski coil. Press once to select the next full scale value.

The selected full scale is saved, and at power OFF/ON cycle the previously selected full scale is recovered.

OUTPUT OVERLOAD STATUS

WARNING! The instrument output may get overloaded. If this event occurs, it is suggested to select an higher full scale.

WARNING! After 10 s from the overload occurs, the instrument output is automatically disabled for safety.

The instrument output is in overload status everytime the 1.6 A peak value is reached.

When thises event occurs, the instrument reacts as follows:

- The OVL LED starts to blink for 10 s about. During this period, the output accuracy is not guaranteed.
- After that, if the overload continues, the OVL LED will be ON fixed and the output will be automatically disabled.
- After 30 s, the instrument will check the overload status: if it continues, the output remains disabled and the OVL LED remains ON; if it ends, the output is automatically enabled and the OVL LED switches OFF.

MAINTENANCE

Refer to the following instructions carefully for the product maintenance.

- Keep the product clean and free of surface contamination.
- Clean the product with a soft cloth damp with a water and neutral soap. Avoid to use corrosive chemical products, solvents or aggressive detergents.
- Make sure the product is dry before further use.
- Do not use or leave the product in particularly dirty or dusty environments.

DE - ROGOWSKISPULE INTEGRATOR

VORWORT

Dieses Handbuch ist nur für Fachtechniker mit einer elektrotechnischen Ausbildung bestimmt. Die ortsüblichen Vorschriften, Richtlinien, Bestimmungen und Sicherheitsstandard sind einzuhalten. Dieser Techniker muss entsprechend geschult werden und geeignete Schutzausrüstung tragen.

WARNHINWEIS! Es ist jeder Person untersagt, die die oben genannten Anforderungen nicht erfüllt, das Gerät zu installieren oder zu verwenden.

WARNHINWEIS! Geräte-Installation und Verdrahtung Dicht dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Vor jeder Tätigkeit am Gerät muß die Versorgung getrennt werden.

Es ist verboten, das Produkt für andere als die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke zu verwenden.

ÜBERSICHT

RPS51 kann mit Rogowski-Spulen der Serien MFC140/MFC150 kombiniert werden. Es kann mit jeder Art von Energiezähler, Leistungsanalysator usw. mit 1 A IW-Eingang für die Strommessung verwendet werden.

Siehe Bild B:

- AC-Ausgangsklemme
- Grüne LEDs des Skalenendwerts. Das LED des eingestellten Skalenendwerts wird ausleuchten
- SET-Taste zur Auswahl des Skalenendwerts
- Rotes LED zur Überlastung des Ausganges (OVL-LED)
- Rogowski Spuleneingangsklemme
- Hilfsspannungsklemme

MESSUNG EINGÄNGE UND AUSGÄNGE

WARNHINWEIS! Schließen Sie das Gerät an die Erdung am Anschluss "G" an, wie in Abbildung C gezeigt.

Siehe Bild C.

OUTPUT: 1 A RMS AC-Ausgang. Verbinden Sie die Klemmen **S1** und **S2** mit dem externen Gerät.

INPUT: MFC140/MFC150 Rogowski-Spuleneingang. Die Spule hat einen Pfeil, der die Quelleseite anzeigt. Die Anschlüsse ändern sich je nach Rogowski-Spulenauhgangkabel (siehe folgende Tabelle):

TYPE A mit Crimp-Kabelende	TYPE B mit fliegenden verzinnzten Kabel
1. Weiß Crimp-Kabelende (-) 2. Gelb Crimp-Kabelende (+) 3. Erdung (G)	1. Blau/Schwarz Kabel (-) 2. Weiß Kabel (+) 3. Schirm (G) 4. Erdung (G)

HILFSSPANNUNG

WARNHINWEIS! Es muß ein Auftrenner oder eine Überstromvorrichtung (z.B. 500 mA Sicherung Typ T) zwischen der Geräteversorgung und der elektrischen Anlage installiert werden.

Vor dem Verbinden des Geräts mit dem Netz überprüfen, dass die Netzspannung dem am Gerät angeführten Wert entspricht (85...265 VAC). Verbinden Sie wie im Bild D angezeigt.

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchten die LED des ausgewählten Skalenendwerts und die OVL-LED auf. Nach ca. 2 s erlischt die OVL-LED und das Gerät ist betriebsbereit.

AUSWAHL DER SKALA

Wählen Sie nach der Installation des Gerätes beim ersten Start mit der SET-Taste den Skalenendwert aus, wobei Sie die verwendete Rogowski-Spule berücksichtigen. Drücken Sie die Taste einmal, um den nächsten Skalenendwert auszuwählen.

Der ausgewählte Skalenendwert wird so gespeichert, dass er bei jedem Ein- und Ausschalten des Gerätes zurückgesetzt werden kann.

ÜBERLASTUNGSZUSTAND DES AUSGANGS

WARNHINWEIS! Der Ausgang des Gerätes kann überlastet werden. In diesem Fall wird empfohlen, einen höheren Skalenendwert zu wählen.

WARNHINWEIS! 10 s nach der Überlastung wird der Geräteausgang aus Sicherheitsgründen automatisch deaktiviert.

Der Geräteausgang befindet sich jedes Mal im Überlaststatus, wenn der Spitzenwert von 1.6 A erreicht wird.

Wenn dieses Ereignis eintritt, reagiert das Gerät wie folgt:

- Die OVL-LED beginnt ungefähr 10 s lang zu blinken. Während dieser Zeit ist die Ausgabegenauigkeit nicht garantiert.
- Wenn danach die Überlastung anhält, leuchtet die OVL-LED dauerhaft und der Ausgang wird automatisch deaktiviert.
- Nach 30 s überprüft das Gerät den Überlaststatus: Wenn es fortgesetzt wird, bleibt der Ausgang deaktiviert und die OVL-LED leuchtet weiter. Wenn es zu Ende gekommen ist, wird der Ausgang automatisch aktiviert und die OVL-LED erlischt.

WARTUNG

Beachten Sie die folgenden Hinweise für die Produktwartung.

- Halten Sie das Produkt sauber und frei von Verunreinigungen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen feuchten Tuch mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel. Vermeiden Sie ätzende chemische Produkte, Lösungsmittel und aggressive Reinigungsmittel.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor der weiteren Verwendung trocken ist.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in schmutzigen oder staubigen Bereichen.

IT - INTEGRATORE PER BOBINA ROGOWSKI

PREMESSA

Questo manuale è destinato esclusivamente ad una figura professionale provvista di qualifica tecnica specifica, che autorizzi ad operare secondo gli standard di sicurezza previsti per le installazioni elettriche. Tale figura deve inoltre possedere un addestramento agli interventi basilari di pronto soccorso, ed essere munita di adeguati Dispositivi di Protezione Individuale.

AVVERTIMENTO! E' fatto divieto assoluto di installare ed utilizzare il prodotto a chiunque non sia in possesso delle caratteristiche sopra elencate.

AVVERTIMENTO! L'installazione e il collegamento del prodotto deve essere eseguita da figure professionalmente qualificate. Togliere la tensione prima di intervenire sullo strumento.

E' assolutamente proibito utilizzare il prodotto per usi differenti da quelli per cui è stato costruito, desumibili dal contenuto del presente manuale.

PANORAMICA

RPS51 può essere abbinato alle bobine Rogowski serie MFC140/MFC150. Può essere utilizzato con qualsiasi tipo di contatore di energia, analizzatore, ecc. con ingresso TA 1 A per la misura della corrente.

Vedere figura B:

- Morsetto di uscita CA
- LED verdi di fondoscala. Rimane acceso il LED del fondoscala impostato
- Tasto SET per la selezione del fondoscala
- LED rosso di sovraccarico dell'uscita (LED OVL)
- Morsetto d'ingresso della bobina Rogowski
- Morsetto di alimentazione ausiliaria

INGRESSI E USCITE DI MISURA

AVVERTIMENTO! Collegare lo strumento alla messa a terra sul morsetto "G" come mostrato nella figura C.

Vedere figura C.

OUTPUT: uscita CA 1 A RMS. Collegare i morsetti **S1** e **S2** allo strumento esterno.

INPUT: ingresso bobina Rogowski MFC140/MFC150. La bobina ha una freccia che indica il lato di sorgente. I collegamenti possono variare a seconda del cavo di uscita della bobina Rogowski, fare riferimento alla tabella seguente:

TYPE A con puntalini	TYPE B con fili liberi stagnati
1. Puntalino BIANCO (-) 2. Puntalino GIALLO (+) 3. Messa a terra (G)	1. Filo BLU/NERO (-) 2. Filo BIANCO (+) 3. Schermo (G) 4. Messa a terra (G)

ALIMENTAZIONE

AVVERTIMENTO! Installare un disgiuntore o un dispositivo di sovracorrente (es. fusibile tipo T da 500 mA) tra l'alimentazione ausiliaria dello strumento e l'impianto elettrico.

Prima di collegare lo strumento allo rete, verificare che la tensione di rete corrisponda al valore riportato sullo strumento (85...265 VCA). Effettuare i collegamenti come mostrato in figura D.

All'accensione dello strumento si illumineranno il LED del fondoscala selezionato e il LED OVL. Dopo circa 2 s, il LED OVL si spegnerà e lo strumento sarà pronto per l'uso.

SELEZIONE DEL FONDOSCALA

Dopo aver installato lo strumento, alla prima accensione selezionare con il tasto SET il valore di fondoscala, tenendo in considerazione la bobina Rogowski in uso. Premere una volta il tasto per selezionare il valore di fondoscala successivo.

Il fondoscala selezionato viene memorizzato in modo tale da essere ripristinato ogni volta che lo strumento viene spento/acceso.

STATO DI SOVRACCARICO DELL'USCITA

AVVERTIMENTO! L'uscita dello strumento potrebbe andare in sovraccarico. Se questo avviene, si consiglia di selezionare un fondoscala superiore.

AVVERTIMENTO! Trascorsi 10 s da quando si è verificato il sovraccarico, l'uscita dello strumento viene automaticamente disabilitata per sicurezza.

L'uscita dello strumento è in stato di sovraccarico ogni volta che viene raggiunto il valore di picco 1.6 A.

Quando quest'evento si verifica, lo strumento reagisce come segue:

- Il LED OVL inizia a lampeggiare per circa 10 s. Durante questo periodo, la precisione dell'uscita non è garantita.
- Successivamente, se il sovraccarico persiste, il LED OVL si accenderà e l'uscita verrà disabilitata automaticamente.
- Dopo 30 s, lo strumento verifica lo stato di sovraccarico: se persiste, l'uscita rimane disabilitata e il LED OVL rimane acceso; se termina, l'uscita viene automaticamente abilitata e il LED OVL si spegne.

MANUTENZIONE

Per la corretta cura del prodotto, leggere attentamente le seguenti indicazioni.

- Tenere la sonda sempre pulita e libera da contaminazioni superficiali.
- Pulire il prodotto con un panno morbido inumidito con acqua e sapone neutro. Evitare di usare prodotti chimici corrosivi, solventi o detersivi aggressivi.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il prodotto sia completamente asciutto.
- Non utilizzare o lasciare il prodotto in ambienti particolarmente sporchi.

FR - INTEGRATEUR POUR BOBINE DE ROGOWSKI

INTRODUCTION

Ce manuel est destiné aux professionnels, ou techniciens qualifiés, autorisés à agir en conformité avec les normes de sécurité relatives aux installations électriques. Ces personnes doivent porter les équipements de protection individuels nécessaires.

ATTENTION! Il est strictement interdit pour quiconque n'ayant pas les agréments requis d'installer ou d'utiliser le produit.

ATTENTION! La mise en service et le raccordement du produit ne doivent être effectués que par du personnel qualifié. L'arrivée en tension doit être interrompue avant toute action sur l'appareil.

Il est interdit d'utiliser le produit pour des applications différentes de celles pour lesquels il a été construit, non spécifiées dans ce manuel.

VUE D'ENSEMBLE

Le RPS51 peut être combiné avec les bobines Rogowski séries MFC140/MFC150. Il peut être utilisé avec tout type de compteur d'énergie, analyseur de puissance, etc. avec une entrée TC 1 A pour la mesure du courant.

Voir la figure B:

- Borne de sortie AC
- LED vertes de pleine échelle. La LED de la pleine échelle réglée reste allumée
- Bouton SET pour sélectionner la pleine échelle
- LED rouge de surcharge de sortie (LED OVL)
- Borne d'entrée de la bobine Rogowski
- Borne d'alimentation auxiliaire

ENTRÉES ET SORTIES DE MESURE

ATTENTION! Connecter l'appareil à la terre sur la borne "G" comme indiqué sur la figure C.

Voir la figure C.

OUTPUT: sortie AC 1 A RMS. Connecter les bornes **S1** et **S2** à l'appareil externe.

INPUT: entrée bobine Rogowski MFC140/MFC150. La bobine a une flèche indiquant le côté source. Les connexions changent en fonction du câble de sortie de la bobine Rogowski, se référer au tableau suivant:

TYPE A avec embouts	TYPE B avec fils étamés volants
1. Embout BLANC (-) 2. Embout JAUNE (+) 3. Mise à la terre (G)	1. Fil BLEU/NOIR (-) 2. Fil BLANC (+) 3. Blindage (G) 4. Mise à la terre (G)

ALIMENTATION

ATTENTION! Installer un disjoncteur ou une protection (ex. fusible type T de 500 mA) entre l'alimentation de l'appareil et le réseau électrique.

Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifier que la tension réseau correspond à la valeur indiquée sur l'appareil (85...265 VAC).

Effectuer les connexions comme indiqué sur la figure D.

Lors de la mise en marche de l'appareil, la LED pleine échelle sélectionnée et la LED OVL seront allumées. Après environ 2 s, la LED OVL s'éteindra et l'appareil sera prêt à être utilisé.

La pleine échelle sélectionnée est mémorisée de manière à être réinitialisée à chaque fois que l'appareil est mis hors / sous tension.

SELECTION DE LA PLEINE ECHELLE

Après l'installation de l'appareil et la première mise en marche, sélectionner la valeur de pleine échelle par la touche SET, en fonction de la bobine Rogowski utilisée. Appuyer une fois pour sélectionner la valeur de pleine échelle suivante.

La pleine échelle sélectionnée est mémorisée de manière à être réinitialisée à chaque fois que l'appareil est mis hors / sous tension.

ETAT DE SURCHARGE DE SORTIE

ATTENTION! La sortie de l'appareil peut être surchargée. Si cet événement se produit, il est recommandé de sélectionner une pleine échelle plus élevée.

ATTENTION! Après 10 s depuis la surcharge, la sortie de l'appareil est automatiquement désactivée pour des raisons de sécurité.

La sortie de l'appareil est en état de surcharge chaque fois que la valeur de crête de 1.6 A est atteinte.

Lorsque cet événement se produit, l'appareil réagit comme suit:

- La LED OVL commence à clignoter pour environ 10 s. Pendant cette période, la précision de la sortie n'est pas garantie.
- Puis, si la surcharge persiste, la LED OVL s'allumera en continu et la sortie sera automatiquement désactivée.
- Après 30 s, l'appareil vérifie l'état de surcharge: si elle persiste, la sortie reste désactivée et la LED OVL reste allumée; s'il se termine, la sortie est automatiquement activée et la LED OVL s'éteint.

MAINTENANCE

Pour l'entretien correct du produit, se référer aux instructions suivantes.

- Garder le produit propre et hors de portée de surfaces de contamination.
- Nettoyer le produit avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau. Eviter d'utiliser des produits corrosifs, des solvants ou des détergents.
- S'assurer que le produit soit sèche avant toute utilisation.
- Ne pas utiliser le produit dans des environnements sales ou poussiéreux.

ES - INTEGRADOR PARA BOBINA ROGOWSKI

INTRODUCCIÓN

El manual está destinado exclusivamente a técnicos cualificados, profesionales y expertos autorizados para actuar de acuerdo con las normas de seguridad previstas en las instalaciones eléctricas. Esta persona debe tener una formación adecuada y llevar equipo adecuado de protección personal individual.

¡ADVERTENCIA! Está estrictamente prohibido para cualquier persona que no se haya mencionado anteriormente instalar o utilizar el producto.

¡ADVERTENCIA! La instalación y la conexión del producto deben ser realizados por profesionales cualificados. Desconectar la tensión antes de intervenir en el instrumento.

Está prohibido el uso del producto para fines distintos a los previstos que se especifican en este manual.

VISIÓN GENERAL

RPS51 se puede combinar con bobinas Rogowski serie MFC140/MFC150. Se puede utilizar con cualquier tipo de contador de energía, analizador de redes, etc. con entrada de TA de 1 A para medida de corriente.

Ver figura B:

- Terminal de salida CA
- LED verdes de fondo escala. El LED del fondo escala ajustado permanece encendido
- Tecla SET para seleccionar el fondo escala
- LED rojo de sobrecarga de salida (LED OVL)
- Terminal de entrada de la bobina Rogowski
- Terminal de alimentación auxiliar

ENTRADAS Y SALIDAS DE MEDIDA

¡ADVERTENCIA! Conecte el instrumento a tierra en el terminal "G" como se muestra en la figura C.

Ver figura C.

OUTPUT: Salida CA de 1 A RMS. Conecte los terminales **S1** y **S2** al dispositivo externo.

INPUT: Entrada bobina Rogowski MFC140/MFC150. La bobina tiene una flecha que indica el lado de la fuente. Las conexiones cambian según el cable de salida de la bobina Rogowski, consulte la siguiente tabla:

TYPE A con terminales	TYPE B con hilos estañados libres
1. Terminal BLANCO (-) 2. Terminal AMARILLO (+) 3. Toma de tierra (G)	1. Hilo AZUL/NEGRO (-) 2. Hilo BLANCO (+) 3. Blindaje (G) 4. Toma de tierra (G)

ALIMENTACIÓN

¡ADVERTENCIA! Instale un disyuntor o un dispositivo de sobrecorriente (por ej: fusible tipo T de 500 mA) entre la fuente de alimentación y el sistema eléctrico.

Antes de conectar el instrumento a la red, compruebe que la tensión de red corresponda al valor mostrado en el instrumento (85...265 VCA).

Realice las conexiones como se muestra en la figura D.

Al encender el instrumento, el LED de fondo escala seleccionado y el LED OVL estarán encendidos. Después de aproximadamente 2 s, el LED OVL se apagará y el instrumento estará listo para usarse.

SELECCIÓN DE FONDO ESCALA

Después de la instalación del instrumento y el primer encendido, seleccione el valor de fondo escala con la tecla SET, teniendo en cuenta la bobina Rogowski en uso. Presione el botón una vez para seleccionar el siguiente valor de fondo escala.

El fondo escala seleccionado se memoriza de tal manera que se puede restablecer cada vez que se apaga/enciende el instrumento.

ESTADO DE SOBRECARGA DE SALIDA

¡ADVERTENCIA! La salida del instrumento puede sobrecargarse. Si ocurre este evento, se sugiere seleccionar un fondo escala más alto.

¡ADVERTENCIA! Después de 10 s desde que ocurre la sobrecarga, la salida del instrumento se desactiva automáticamente por seguridad.

La salida del instrumento está en estado de sobrecarga cada vez que se alcanza el valor pico de 1.6 A.

Cuando ocurre este evento, el instrumento reacciona de la siguiente manera:

- El LED OVL comienza a parpadear durante 10 s aproximadamente. Durante este periodo, no se garantiza la precisión de salida.
- Después, si la sobrecarga continúa, el LED OVL estará encendido fijo y la salida se desactivará automáticamente.
- Después de 30 s, el instrumento verificará el estado de sobrecarga: si continúa, la salida permanece deshabilitada y el LED OVL permanece encendido; si finaliza, la salida se habilita automáticamente y el LED OVL se apaga.

MANTENIMIENTO

Consulte las siguientes instrucciones para el mantenimiento del producto.

- Mantenga el producto limpio y libre de suciedad en la superficie.
- Limpie el producto con un paño suave humedecido con agua y jabón neutro. Evite el uso de productos químicos corrosivos, disolventes o detergentes agresivos.
- Asegúrese de que el producto esté seco antes de su uso.
- No utilice ni deje el producto en entornos particularmente sucios o polvorientos.

EN - ROGOWSKI COIL INTEGRATOR	
TECHNICAL FEATURES	
NOTE: For any doubt on the installation procedure or on product application, please contact our technical services or our local distributor.	
POWER SUPPLY	
Type	Auxiliary
Range	85 ... 265 VAC, 50/60 Hz
Consumption	6.5 VA typical
Safety	20 VA max in overload condition
Safety	300 V CAT III
ELECTRICAL CHARACTERISTICS	
Input	100mV/kA@50Hz (RMS values) with MFC140/MFC150 Rogowski coil
AC output	1 A RMS @ selected full scale
Burden	<0.2 Ω
Crest factor	2
Selectable scales	Standard values: 100 A, 500 A, 1000 A, 5000 A
Bandwidth	Refer to the values indicated on the product label
Bandwidth	40 – 3200 Hz
Accuracy	1.5% @ 5% full scale
Accuracy	<1% @ full scale
Phase error	<0.1° with 40 ... 150 Hz range
Phase error	<1° with 150 ... 1000 Hz range
Phase error	<2° with 1000 ... 3200 Hz range
ENVIRONMENTAL CONDITIONS	
Operating temperature	-25 ... +55°C
Storage temperature	-25 ... +70°C
Relative humidity	0 ... 80%
MECHANICAL CHARACTERISTICS	
Material	Plastic enclosure
Protection degree	IP20
Size and weight	115x100x23 mm, approx. 122 g
Installation and use	Indoor
COMPLIANCE	
Directives	2014/35/EU, 2011/65/EU
Safety	IEC/EN 61010-1:2010-10
EMC	IEC/EN 61326-1:2012

DE - ROGOWSKIPULE INTEGRATOR	
TECHNISCHE DATEN	
ANMERKUNG: Bei Fragen zur Installation oder Produkthanwendung, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Kundendienst.	
STROMVERSORGUNG	
Typ	Hilfsspannung
Bereich	85 ... 265 VAC, 50/60 Hz
Verbrauch	6.5 VA typisch
Sicherheit	20 VA max im Überlastzustand
Sicherheit	300 V CAT III
ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN	
Eingang	100mV/kA@50Hz (RMS-Werte) mit MFC140/MFC150 Rogowskispule
AC Ausgang	1 A RMS @ ausgewählter Skalenendwert
Bürde	<0.2 Ω
Crest-Faktor	2
Wählbare Skalen	Standardwerte: 100 A, 500 A, 1000 A, 5000 A
Bandbreite	Beziehen Sie sich auf den Werten des Typenschildes
Bandbreite	40 – 3200 Hz
Genauigkeit	1.5% @ 5% Skalenendwert
Genauigkeit	<1% @ Skalenendwert
Phasenfehler	<0.1° mit 40 ... 150 Hz Bereich
Phasenfehler	<1° mit 150 ... 1000 Hz Bereich
Phasenfehler	<2° mit 1000 ... 3200 Hz Bereich
UMWELTBEDINGUNGEN	
Betriebstemperatur	-25 ... +55°C
Lagertemperatur	-25 ... +70°C
Relative Luftfeuchtigkeit	0 ... 80%
MECHANISCHE EIGENSCHAFTEN	
Material	Kunststoffgehäuse
Schutzgrad	IP20
Abmessung und Gewicht	115x100x23 mm, ca. 122 g
Installation und Benutzung	Innenraum
KONFORMITÄT	
Richtlinien	2014/35/EU, 2011/65/EU
Sicherheit	IEC/EN 61010-1:2010-10
EMV	IEC/EN 61326-1:2012

IT - INTEGRATORE PER BOBINA ROGOWSKI	
CARATTERISTICHE TECNICHE	
NOTA: Per qualsiasi dubbio sulla procedura d'installazione o sull'uso del prodotto, contattare l'assistenza tecnica oppure il distributore locale.	
ALIMENTAZIONE	
Tipo	Ausiliaria
Intervallo	85 ... 265 VCA, 50/60 Hz
Consumo	6.5 VA tipico
Sicurezza	20 VA max in condizione di sovraccarico
Sicurezza	300 V CAT III
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	
Ingresso	100mV/kA@50Hz (valori RMS) con bobina Rogowski MFC140/MFC150
Uscita CA	1 A RMS @ fondoscala selezionato
Carico	<0.2 Ω
Fattore di cresta	2
Scale selezionabili	Valori standard: 100 A, 500 A, 1000 A, 5000 A
Banda passante	Fare riferimento ai valori indicati sull'etichetta prodotto
Banda passante	40 – 3200 Hz
Accuratezza	1.5% @ 5% del fondoscala
Accuratezza	<1% @ fondoscala
Errore di fase	<0.1° con intervallo 40 ... 150 Hz
Errore di fase	<1° con intervallo 150 ... 1000 Hz
Errore di fase	<2° con intervallo 1000 ... 3200 Hz
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Temperatura di funzionamento	-25 ... +55°C
Temperatura di stoccaggio	-25 ... +70°C
Umidità relativa	0 ... 80%
CARATTERISTICHE MECCANICHE	
Materiale	Contenitore plastico
Grado di protezione	IP20
Dimensione e peso	115x100x23 mm, 122 g circa
Installazione e uso	Interno
CONFORMITÀ	
Direttive	2014/35/EU, 2011/65/EU
Sicurezza	IEC/EN 61010-1:2010-10
EMC	IEC/EN 61326-1:2012

FR - INTEGRATEUR POUR BOBINE DE ROGOWSKI	
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
NOTE: En cas de doute sur la procédure d'installation ou d'utilisation du produit, contactez nos services techniques ou notre distributeur local.	
ALIMENTATION	
Type	Auxiliaire
Plage	85 ... 265 VAC, 50/60 Hz
Consommation	6.5 VA typique
Sécurité	20 VA max en condition de surcharge
Sécurité	300 V CAT III
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES	
Entrée	100mV/kA@50Hz (valeurs RMS) avec bobine Rogowski MFC140/MFC150
Sortie AC	1 A RMS @ pleine échelle sélectionnée
Charge	<0.2 Ω
Facteur de crête	2
Échelles sélectionnables	Valours standard: 100 A, 500 A, 1000 A, 5000 A
Bande passante	Se référer aux valeurs sur l'étiquette du produit
Bande passante	40 – 3200 Hz
Exactitude	1.5% @ 5% de la pleine échelle
Exactitude	<1% @ pleine échelle
Erreur de phase	<0.1° avec plage 40 ... 150 Hz
Erreur de phase	<1° avec plage 150 ... 1000 Hz
Erreur de phase	<2° avec plage 1000 ... 3200 Hz
CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	
Température d'utilisation	-25 ... +55°C
Température de stockage	-25 ... +70°C
Humidité relative	0 ... 80%
CARACTERISTIQUES MECANIQUES	
Matériau	Boîtier en plastique
Degré de protection	IP20
Dimension et poids	115x100x23 mm, 122 g environ
Installation et utilisation	Interne
CONFORMITE	
Directives	2014/35/EU, 2011/65/EU
Sécurité	IEC/EN 61010-1:2010-10
CEM	IEC/EN 61326-1:2012

ES - INTEGRADOR PARA BOBINA ROGOWSKI	
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
NOTA: Para cualquier duda sobre el procedimiento de instalación o en la aplicación del producto, contacte nuestro servicio técnico o el distribuidor local.	
ALIMENTACIÓN	
Tipo	Auxiliar
Rango	85 ... 265 VCA, 50/60 Hz
Consumo	6.5 VA típico
Seguridad	20 VA máx en condición de sobrecarga
Seguridad	300 V CAT III
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
Entrada	100mV/kA@50Hz (valores RMS) con bobina Rogowski MFC140/MFC150
Salida CA	1 A RMS @ fondo escala seleccionado
Carga	<0.2 Ω
Factor de cresta	2
Escalas seleccionables	Valores estándar: 100 A, 500 A, 1000 A, 5000 A
Banda pasante	Consulte los valores indicados en la etiqueta del producto
Banda pasante	40 – 3200 Hz
Exactitud	1.5% @ 5% del fondo escala
Exactitud	<1% @ fondo escala
Error de fase	<0.1° con rango 40 ... 150 Hz
Error de fase	<1° con rango 150 ... 1000 Hz
Error de fase	<2° con rango 1000 ... 3200 Hz
CONDICIONES AMBIENTALES	
Temperatura de funcionamiento	-25 ... +55°C
Temperatura de almacenaje	-25 ... +70°C
Humedad relativa	0 ... 80%
CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS	
Material	Contenedor de plástico
Grado de protección	IP20
Dimensión y peso	115x100x23 mm, aprox. 122 g
Instalación y uso	Interior
CONFORMIDAD	
Directivas	2014/35/EU, 2011/65/EU
Seguridad	IEC/EN 61010-1:2010-10
CEM	IEC/EN 61326-1:2012